

ST. CLEMENT PARISH ✦ PAROISSE ST-CLÉMENT

AT ST. ANNE CHURCH ✦ À L'ÉGLISE STE-ANNE

Roman Catholic Archdiocese of Ottawa / Archidiocèse Catholique Romain d'Ottawa



4TH SUNDAY OF ADVENT

4^E DIMANCHE DE L'AVENT

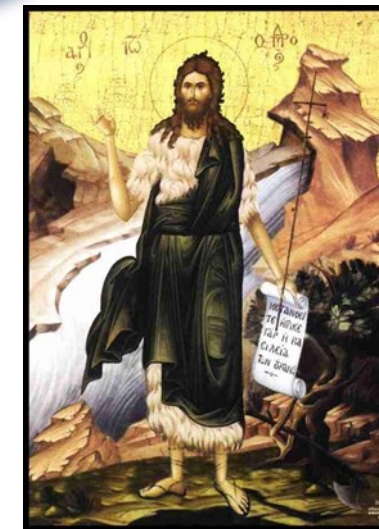
December 22, 2024 / le 22 décembre 2024

“Prepare ye the way of the Lord,
make straight His paths.”

(Luke 3:4)

« Préparez le chemin du Seigneur,
aplanissez ses sentiers »

(Luc 3, 4)



Origen - A way must be prepared in our heart for the Lord, for the heart of man is large and spacious if it has become clean. For imagine not that in the size of the body, but in the virtue of the understanding, consists that greatness which must receive the knowledge of the truth. Prepare then in thy heart by good conversation a way for the Lord, and by perfect works pursue the path of life, that so the word of God may have free course in thee.

Origène - C'est nous-mêmes qui devons préparer la voie au Seigneur dans notre cœur. Car le cœur de l'homme est grand et spacieux, si toutefois il est pur, car sa grandeur ne consiste pas dans les dimensions extérieures, mais dans la force de son intelligence qui le rend capable de contenir la vérité. Préparez donc par une vie sainte la voie au Seigneur dans votre cœur, redressez le sentier de votre vie par l'excellence et la perfection de vos œuvres, afin que la parole de Dieu puisse pénétrer en vous sans obstacle.

528 Old St. Patrick Street

Ottawa ON K1N 5L5

☎ (613) 565-9656

📠 (613) 565-9514

www.stclement-ottawa.org

e-mail: office.st.clement@rogers.com



Served by priests of | desservie par les prêtres de

The Priestly Fraternity of St. Peter (FSSP)

La Fraternité Sacerdotale St Pierre (FSSP)

Masses & Sacraments in the Traditional Roman Rite
Messes et sacrements dans le rite romain traditionnel

MASSES & DEVOTIONS	MESSES ET DÉVOTIONS
<p>Sundays</p> <p>8:00 a.m. Low Mass 10:30 a.m. High Mass 5:30 p.m. Low Mass</p> <p>Weekdays (*subject to change - check bulletin) :</p> <p>Monday - 7:00 a.m. & 9:00 a.m. Wednesday & Friday - 7:00 a.m. & 7:30 p.m. Tuesday & Thursday - 7:00 a.m. Saturday - 7:00 a.m. & 9:00 a.m.</p> <p>Confessions :</p> <ul style="list-style-type: none"> • 30 minutes before every Mass (including weekdays). • Saturdays: 3:30 p.m. - 4:30 p.m. <p>Exposition and Benediction :</p> <ul style="list-style-type: none"> • First Fridays: Exposition after the 7:00 a.m. Mass, ending Saturday at 8:45 a.m.. High Mass at 7:30 p.m. • First Sundays: Benediction immediately after the 10:30 a.m. High Mass. <p>First Saturday Devotions: Rosary and Litany of Loreto at 8:20 a.m., Benediction at 8:45 a.m., Mass at 9:00 a.m., followed by Our Lady of Perpetual Help Devotions.</p> <p>Fatima Devotions (May to October) Rosary in Latin, English, & French. Exposition of the Most Blessed Sacrament. On or near the 13th of the month.</p> <p>Precious Blood Devotions: January to July at 3pm on 3rd Sundays.</p> <p>BAPTISMS AND MARRIAGES Contact the parish office for information</p> <p>SACRAMENTAL EMERGENCIES Last Rites: 613-565-9656, ext. 8</p>	<p>Dimanches</p> <p>8h00 Messe basse 10h30 Grand-messe 17h30 Messe basse</p> <p>En semaine (*peut changer; consultez le bulletin) :</p> <p>lundi - 7h00 et 9h00 mercredi et vendredi- 7h00 et 19h30 mardi et jeudi - 7h00 samedi - 7h00 et 9h00</p> <p>Confessions</p> <ul style="list-style-type: none"> • 30 minutes avant toutes les messes (y compris en semaine). • les samedis de 15h30 à 16h30. <p>Exposition et Bénédiction :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Premier vendredi du mois: Exposition après la messe de 7h00 jusqu'au à 8h45 le samedi. Grand-messe à 19h30. • Premier dimanche du mois: Bénédiction après la Grand-messe de 10h30. <p>Dévotions du premier samedi: Récitation du chapelet et des litanies de Lorette à 8h25, Bénédiction à 8h45, messe à 9h00, terminant par les dévotions N.-D. du Perpétuel Secours.</p> <p>Dévotions à Notre Dame de Fatima (mai à octobre) Le rosaire (en latin, anglais et français), lors de l'Exposition du Saint Sacrement. Autour du 13 du mois.</p> <p>Dévotions au Précieux Sang : De janvier à juillet, le 3e dimanche du mois à 15h00.</p> <p>BAPTÊMES ET MARIAGES Veuillez contacter le presbytère</p> <p>URGENCES SACRAMENTELLES Derniers sacrements: 613-565-9656, poste 8</p>

<p>St. Clement Choir: - Emilie Maunder stclementchoirottawa@gmail.com - Christine Debusschere (825) 440-1606 - Practices: every Thursday at 7:00 p.m.</p> <p>Organist: Jean-François Gariépy: jeangrp@outlook.com</p> <p>Altar Servers: Contact - Fr. Manuel de Pinho Sousa: mpinhosousa@fssp.eu</p> <p>St. Clement Bookstore: Contact: Fern Harrison: harrisonfern@gmail.com</p> <p>St. Clement Young Adults: Contact: Victoria Lesarge: stclementyag@gmail.com</p> <p>Saint Clement Knights of Columbus Council: Contact: Skylor Lamothe: council17725@gmail.com</p> <p>Legion of Mary: President - Guy Bélanger: ljbeleranger@bell.net Meetings every week at 5:45 PM in old saint Anne rectory.</p> <p>Seven Sisters Apostolate: Contact: Marjolaine Messier - mmessier15@gmail.com</p>	<p>Chorale St-Clément: - Emilie Maunder stclementchoirottawa@gmail.com - Christine Debusschere (825) 440-1606 - Pratiques: les jeudis à 19h00.</p> <p>Organiste: Jean-François Gariépy: jeangrp@outlook.com</p> <p>Servants de Messe: Contact - Fr. Manuel de Pinho Sousa: mpinhosousa@fssp.eu</p> <p>Librairie St-Clément: Contact: Fern Harrison: harrisonfern@gmail.com</p> <p>Jeunes Adultes St-Clément: Contact: Victoria Lesarge: stclementyag@gmail.com</p> <p>Chevaliers de Colomb Concile St-Clément: Contact: Skylor Lamothe: council17725@gmail.com</p> <p>Légion de Marie: Président - Guy Bélanger: ljbeleranger@bell.net Rencontres hebdomadaires à 17h45 dans l'ancien presbytère sainte Anne</p> <p>L'Apostolat des Sept Soeurs: Contact: Marjolaine Messier - mmessier15@gmail.com</p>
--	--

PARISH COUNCILS

Parish Pastoral Council (PPC) | Conseil paroissial de pastorale (CPP)
Parish Finance Council (PFC) | Conseil des affaires temporelles (CAT)

CONSEILS PAROISSIAUX

Chairman/Président: *vacant*
Chairman /Président: John Fennelly [fennelly1189\(at\)gmail.com](mailto:fennelly1189(at)gmail.com)

FSSP CANADIAN OFFICE ✦ BUREAUX NATIONAUX FSSP

☎ 613-567-0287 | 📠 613-288-1341 | www.fssp.ca | fsspcanada@distributel.net

Clergy / Clergé:	Fr. Erik Deprey, FSSP (<i>Pastor / Curé</i>) (613) 565-9656 ext.3 Fr. Adrian Debow, FSSP (<i>Assistant / Vicaire</i>) (613) 565-9656 ext.4 Fr. Manuel de Pinho Sousa (<i>Assistant / Vicaire</i>) (613) 565-9656 ext.5	<i>pastor.st.clement @ rogers.com</i> <i>fr.debow @ gmail.com</i> <i>mpinhosousa @ fssp.eu</i>
Secretary / Secrétaire:	Norma Golcher (613) 565-9656 ext.2	<i>office.st.clement @ rogers.com</i>

Parish Schedule ✠ Horaire paroissial		
Date	Time Heure	Intentions & Events Activités
Sunday Dimanche 22.XII.2024 4th Sunday of Advent 4e Dimanche de l'Avent	8:00 a.m. 10:30 a.m. 5:30 p.m.	Int George & Peggy Skerkowski by Bill & Lucy Raley RIP Mme. Flora Aguilar Pacheco viuda de Golcher by / par The Seven Sisters Pro Populo
Monday Lundi 23.XII.2024 Greater Feria of Advent Féries Majeures	7:00 a.m. *** 7:00 - 9:00 p.m.	RIP Guy Giroux by / par Lucie Martin 9am Mass is cancelled / la messe de 9h00 est annulée Advent Confessions
Tuesday Mardi 24.XII.2024 Vigil of the Nativity of Our Lord Vigile de la Nativité de Notre Seigneur	7:00 a.m. *11:15 p.m.	RIP Algernon Maitland by Beverly Maitland <i>Chants de Noël / Christmas Caroling</i>
Wednesday Mercredi 25.XII.2024 Nativity of Our Lord Nativité de Notre Seigneur	12:00 a.m. 8:00 a.m. 10:30 a.m.	FSSP & Preservation of the Tridentine Latin Mass by Charles & Kathleen Lemieux RIP Holy Souls in Purgatory & their Help with Temporal Needs of our Parish by Micheal Pro Populo
Thursday Jeudi 26.XII.2024 St. Stephen, Deacon & Protomartyr (2nd Day within the Octave of the Nativity) / St Étienne, Protomartyr, (2e jour dans l'Octave de la Nativité)	7:00 a.m. *9:00 a.m.	Int For the Schiller, Fahlman, Ficzyz & Filipowich Families, Living & Deceased by B. Schiller Int Heather Holtum-Lafleur by M. Lafleur
Friday Vendredi 27.XII.2024 St. John, Apostle & Evangelist (3rd Day within the Octave of the Nativity) / St Jean, apôtre et évangéliste, (3e jour dans l'Octave de la Nativité)	7:00 a.m. 7:30 p.m.	RIP Robert Martin by / par Lucie Martin RIP Prosper Kanyankogote by Aimée Kanyankogote
Saturday Samedi 28.XII.2024 Holy Innocents, Martyrs (4th Day within the Octave of the Nativity) / Les Sts Innocents, martyrs, (4e jour dans l'Octave de la Nativité)	7:00 a.m. 9:00 a.m. 3:30 p.m.	RIP Maria Rubiela Zambrano by Norma Rodriguez RIP Souls in Purgatory by Milejski Family <i>Confessions</i>
Sunday Dimanche 29.XII.2024 Sunday within the Octave of the Nativity Dimanche dans l'Octave de la Nativité	8:00 a.m. 10:30 a.m. 5:30 p.m.	Pro Populo Int Pour nos maladies de notre Paroisse by / par Lise D'Amour Renaud RIP Richard & Michel Laroche by / par Jean & Marie-Denise La Fleur

Collection / Offerings ✠ Quête / Offrandes	
Sunday, December 15 / le dimanche 15 décembre	
Sunday 'regular' collections / quête dominicales 'ordinaires'	\$ 7,296.45
Maintenance & Restoration / entretien et restauration	1,408.00
Online giving / Dons automatisés	1,601.17
PAD / DPA	-
New Roof / Nouveau toit	1,970.00
(Total received / total reçu \$ 239,025.80) Goal / But: \$ 375,000	
<i>May God reward you for your generosity! / Que Dieu vous bénisse pour votre générosité!</i>	
Collection envelope boxes for tax-receipt purposes are available upon request. Please note that Restoration Funds for diocesan-approved projects are free from diocesan tax.	Une boîte d'enveloppes de quête pour fins d'impôts est disponible sur demande. Les fonds de restauration pour les projets approuvés sont exempts de la taxe diocésaine.
Thank-you for remembering St. Clement Parish in your last will and testament!	Merci d'avance d'avoir inclus la Paroisse St-Clément dans votre testament!

Please pray for the sick of our parish ✠ Prions pour nos malades de notre paroisse

Anita Bélanger, Lise d'Amour-Renaud, Ann Marie Costello, Jean Pothier, Robert Charlebois, Kathleen Lemieux, Maria Gordine, Monica Robidoux, Andrew Noden, Laurent Chrétien, Marie-Jeanne Ferrari, Doreen Sparling, Fr. Rolland Lafleur, Anne Essiambre, Cordelia Daniels, Vince Costello, Paul Tremblay, Leslie Watts, Beryl Devine, Simone Gingras, Ann Eady, Martina Beaudoin, Michael O'Meara, Eileen Sheldrick, James Hurley, Marie Archambault, Justin Bartlett, Marie-Jocelyne Beauchamp, John Harrison, Anna Maria Jesionka, Carole et Marie-Ange Jobin, Jeanne Lamothe, Guy Larivière, Aretta Manion, Claire McDonald, Laurent Marcoux, Laura-Lynn McPherson, Linda Rangongo, Peter Stanistreet, Danny Beauchamp.

ANNOUNCEMENTS	ANNONCES
Advent Confession Night Monday – Monday Dec. 23, from 7 – 9 pm, with Exposition of the Most Blessed Sacrament. Take advantage of this last opportunity to be reconciled to the Lord before Christmas (keep in mind that there will not be confessions on Christmas Eve or Christmas Day).	Nuit de confessions pour l'Avent – Le lundi 23 décembre, de 19h00 à 21h00, avec exposition du Très Saint Sacrement. Profitez de cette dernière occasion de vous réconcilier avec le Seigneur avant Noël (n'oubliez pas qu'il n'y aura pas de confessions la Veille ni le Jour de Noël).
Important Schedule Changes for Christmas and New Year's - Please see the schedule below for the full details. Please note that we will not have confessions on Christmas Day or New Year's Day.	Changements d'horaire importants pour Noël et le Jour de l'An - Veuillez consulter l'horaire ci-dessous pour obtenir tous les détails. Veuillez noter qu'il n'y aura pas de confessions le jour de Noël et le jour de l'An.
Latin Hand Missal Instruction - Please fill in a Registration form at the entrance to the Church if you would like to learn how to follow the Mass in your hand missal.	Instruction du Missel des fidèles en latin - Veuillez remplir un formulaire d'inscription à l'entrée de l'église si vous aimeriez apprendre comment suivre la messe dans votre missel des fidèles.
2025 Collection Envelope Boxes -- Ready for pick-up at the entrance. Using a box will ensure you get a yearly tax receipt. <u>Please double check that your name and address is correct and that your envelope # on the sticker matches your envelopes in your box.</u> If you would like a box and don't see your name, please contact the parish secretary.	Boîtes d'enveloppes de quête 2025 - Se trouvent à l'entrée. En utilisant une boîte, vous obtiendrez un reçu d'impôt annuel. <u>Veillez vérifier que votre nom et votre adresse sont corrects et que le numéro de votre enveloppe sur l'étiquette correspond à celui des enveloppes dans votre boîte.</u> Si vous souhaitez une boîte ou ne voyez pas votre nom, veuillez entrer en contact avec la secrétaire.
Mass Schedule Change for New Roof - The roof work takes place Monday to Friday. For safety reasons as well as the associated noise, we will unfortunately need to temporarily cancel the 9:00 am Mass on Mondays for now.	*Changement d'horaire des messes pour la nouvelle toiture* - Les travaux se dérouleront du lundi au vendredi. Pour des raisons de sécurité et de bruit, nous devons malheureusement annuler temporairement la messe de 9h00 le lundi.
Christmas Tue Dec 24: Christmas Caroling at 11:15 p.m. Weds Dec 25: Midnight Mass - 12:00 a.m. (<i>High Mass</i>) Mass at Dawn - 8:00 a.m. (<i>Low Mass</i>) Mass of the Day - 10:30 a.m. (<i>High Mass</i>) (*important: no Mass at 5:30 p.m.) Dec 31: Exposition on New Year's Eve : 11:00 pm Exposition ending with Benediction at Midnight. Jan 1: 8:00 a.m. Low Mass 10:30 a.m. High Mass 1:00 pm Low Mass (*important: no Mass at 5:30 p.m.)	Horaire de Noël Mardi 24 déc: Chants de Noël à 23h15 Mercredi 25 déc: Messe de Minuit : à Minuit (<i>Grand-Messe</i>) Messe de l'aurore : 8h00 (<i>Messe basse</i>) Messe du jour : 10h30 (<i>Grand-Messe</i>) (*important: pas de messe à 17h30) 31 déc.: Exposition en la veille du jour de l'an: Salut du St Sacrement à 23h00 avec Bénédiction à Minuit. 1 ^e janvier: 8h00 Messe basse 10h30 Messe Chantée 13h00 Messe basse (*important: pas de messe à 17h30)
Quebec Premier François Legault has announced that he is considering making it illegal to pray in public places in Quebec. All may sign the petition against this move, at https://citizenngo.org/fr-ca/fre/14506 (in French only). If you live in Quebec, please also respectfully voice your disapproval to your member of the provincial legislature.	Le premier ministre du Québec, François Legault , a annoncé qu'il étudie la possibilité d'interdire la prière en public au Québec. Tous peuvent signer la pétition contre ce geste, disponible ici https://citizenngo.org/fr-ca/fre/14506 . Et si vous demeurez au Québec, veuillez également respectueusement signaler votre désaccord à votre député provincial.
Update: New Roof for the Church - To date, we have received \$239,025 in donations so far. Our goal is \$375,000. We hope you will be able to help with this important project for the protection of the church interior. Please mark your contribution as "New Metal Roof." We thank you for your generosity now and for all the years past. Funds raised for this project will not be subject to the diocesan tax (13%).	Mise à jour: le nouveau toit pour l'église - Nous avons reçu jusqu'à présent 239,025 \$. Notre objectif est 375 000 \$. Nous espérons que vous serez en mesure de donner votre soutien à ce projet important de préservation de l'intérieur de l'église. Veuillez indiquer que votre contribution est destinée au nouveau toit métallique. Nous vous remercions d'avance! Les fonds collectés ne seront pas soumis à la taxe diocésaine (13%).
Capital Campaign for a Parish Hall - We have received \$ 535,700 in pledges & donations so far. Our goal is \$900,000. Pledges and donations for the parish hall are not subject to the diocesan tax (13%)! For more information contact John Fennelly @ 613-867-0144 or send an email to info@saintclement.ca	Campagne de salle paroissiale - À date nous avons reçu 535,700 \$ en promesses de dons et contributions reçues. Notre objectif: 900 000 \$. Les promesses de dons et contributions pour la salle paroissiale ne sont pas soumis à la taxe diocésaine (13%)! Renseignements: John Fennelly au 613-867-0144, ou info@saintclement.ca
4th Annual St. Clement Family Camp - Dates: July 27-August 2, 2025 Join us for a grace-filled week in nature with families and fellow young adult volunteers! This is a wonderful chance to serve, grow in faith, and create lasting memories. Registration forms will be available in mid-January For more info: stclementfamilycamp@gmail.com	4e Camp familial annuel de St. Clement - Dates: 27 juillet-2 août 2025 Rejoignez-nous pour une semaine de grâce dans la nature avec des familles et d'autres jeunes adultes bénévoles! C'est l'occasion rêvée de servir, de grandir dans la foi et de créer des souvenirs inoubliables. Les formulaires d'inscription seront disponibles à la mi-janvier. Pour plus d'infos: stclementfamilycamp@gmail.com
Mass Requests - Please only use our mass request envelopes at the entrance of the church for all requests. Only ONE Mass per envelope; 3 requests per month, per family.	Demandes de messes - Veuillez utiliser seulement les enveloppes « demande de messe » à l'entrée pour toutes demandes. Seulement UNE messe par enveloppe; et 3 messes par mois, par famille.